

ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИДАКТИЧЕСКИМ МАТЕРИАЛОМ В ЦЕЛЯХ АКТИВИЗАЦИИ ПОЗНАВАТЕЛЬНОЙ И МЫСЛИТЕЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ УЧАЩИХСЯ

PROVIDING DIDACTIC MATERIAL IN ORDER TO ENHANCE THE COGNITIVE AND MENTAL ACTIVITY OF STUDENTS

L. Panchenko

Summary: The article describes a set of methodological developments published at the Ob-Ugric Institute of Applied Research and Development. Educational and methodological manuals are intended to help teachers of general education institutions to enhance the cognitive and mental activity of students for lessons and extracurricular activities for schools. Some material on the use of didactic and handout material is also presented.

Keywords: indigenous languages, language preservation, language teaching, didactic material, cognitive and mental activity.

Панченко Людмила Николаевна

к. филол. наук, научный сотрудник, БУ ХМАО-Югры
«Обско-угорский институт прикладных исследований и
разработок», (г. Ханты-Мансийск)
pan4enko.ludm@yandex.ru

Аннотация: В статье описывается комплекс методических разработок, изданных в Обско-угорском институте прикладных исследований и разработок. Учебно-методические пособия предназначены в помощь педагогам общеобразовательных учреждений для активизации познавательной и мыслительной деятельности учащихся для уроков и внеурочной деятельности для школ. Также представлен некоторый материал по использованию дидактического и раздаточного материала.

Ключевые слова: языки коренных народов, сохранение языков, преподавание языков, дидактический материал, познавательная и мыслительная деятельность.

Ханты-Мансийский автономный округ – Югра представляет полиэтнический регион России. На территории автономного округа насчитывается 31483 представителя коренных малочисленных народов Севера (далее КМНС). Ханты – 19068 человек, манси – 10977 человек, ненцы – 1438 человек, что составляет более двух процентов от численности постоянного населения округа [6, 49]. Из всего населения только часть владеет родным языком. В 2019 г. был проведен анкетный опрос среди 684 родителей школьников – представителей КМНС. Из опрошенных респондентов владеют своим родным языком 1,0 %, не владеют 75,7 %, остальные указали пассивное, элементарное владение материнским языком [6, 49].

В настоящее время перед этносами приоритетной задачей стоит сохранение, поддержка и использование родных языков. В первую очередь эти задачи возлагаются на образовательные учреждения. Но как преподавать родной язык, вызывать интерес к его изучению, если этот предмет уже не стоит в школьной программе, переведён во внеурочное обучение, а дополнительно изучать учащиеся не имеют желания? Владеть родным языком не является приоритетным как для родителей, так и для детей, апеллируя тем, что уровень сложности материала высок, задают очень много, не хватает времени на изучение родного языка и нет сферы применения родного языка в жизни. Очень сложно преподавать в таких условиях. Не смотря на трудности, педагоги находят пути решения, стараются заинтересовать детей, родителей. У каждого

педагога свой подход к решению этой проблемы.

Учитывая подобную ситуацию преподавание родных языков традиционными методами препятствует усвоению знаний и овладению необходимыми умениями. Поэтому было предложено было изменить атмосферу занятий, учебное содержание и методику преподавания, сделать учебный процесс более увлекательным и интересным, чтобы раскрыть значение получаемых в школе знаний и их практическое применение в жизни. Решение этих задач вызвало необходимость применения новых педагогических подходов и технологий в современной общеобразовательной школе. Для этого требуется как минимум общедоступная материальная база, с которой будут работать не только учителя родных языков и родной литературы, но и другие учителя-предметники. Имеющийся в наличии у педагогов родных языков материал был устаревший. Преподавали по учебникам и словарям, изданные ещё в 80-х годах XX века. Для преподавателей-предметников, как показал опрос, также не хватает материалов, чтобы включать этнокомпонент в свои занятия.

Нехватка учебного и дидактического материала по культуре, языку КМНС стала следующей по актуальности проблемой у школ округа.

Именно в малокомплектных национальных школах Ханты-Мансийского автономного округа – Югры педагоги сталкиваются с проблемой нехватки дидактиче-

ского и раздаточного материала, так как именно основная масса коренного населения проживают в сельских поселениях. В одной из экспедиций по округу сотрудники обско-угорского института посетили сельские школы и провели опрос, который показал следующие результаты: (Таб. 1.)

Как показали данные таблицы методического обеспечения имеется в минимальном количестве. Следующим вопросом стоял перечень наиболее необходимого материала. (Таб. 2.)

Из данных таблицы видим, что основной материал,

который требуется на уроках и занятиях в образовательных учреждениях это дополнительная литература.

Целью обско-угорского института является научная деятельность в области сохранения и развития языка, фольклора, и культуры коренных народов Севера, проживающих на территории Ханты-Мансийского автономного округа – Югры. Для достижения своей цели учреждение осуществляет несколько поставленных задач, среди которых издательская и полиграфическая деятельность в области сохранения и развития фольклора, языка и культуры народов Севера, и практическое применение результатов научно-исследовательской деятельности [7].

Таблица 1.

Достаточно ли литературы, изданий (методической, художественной, по игровой деятельности, фольклору и др. на языках КМНС) в помощь педагогу (методисту) в вашем образовательном учреждении?¹

Достаточно ли литературы, изданий (методической, художественной, по игровой деятельности, фольклору и др. на языках КМНС) в помощь педагогу (методисту) в Вашем дошкольном учреждении?	Пол							
	пустые ячейки		Мужской		Женский		ИТОГО:	
	F	%	F	%	F	%	F	%
пустые ячейки	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0
Да	0	0,0	1	4,3	10	43,5	11	47,8
Нет	0	0,0	1	4,3	11	47,8	12	52,2
ИТОГО:	0	0,0	2	8,7	21	91,3	23	100,0

* Коэффициент Phi [-1..+1]: 0,013, Вероятность ошибки (значимость): 0,949

Таблица 2.

Если нет, то в какой именно литературе Вы нуждаетесь?²

Если нет, то в какой именно литературе Вы нуждаетесь?	Пол							
	пустые ячейки		Мужской		Женский		ИТОГО:	
	F	%	F	%	F	%	F	%
пустые ячейки	0	0,0	1	4,3	13	56,5	14	60,9
В художественной литературе на сургутском диалекте хантыйского языка.	0	0,0	0	0,0	1	4,3	1	4,3
Рабочие тетради, УМК	0	0,0	0	0,0	1	4,3	1	4,3
УМК для обучающихся	0	0,0	0	0,0	1	4,3	1	4,3
Детские сказки	0	0,0	0	0,0	1	4,3	1	4,3
Разработанные занятия для детей	0	0,0	0	0,0	1	4,3	1	4,3
Загадки, сказки	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0
Интернет- ресурсы	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0
Сборники традиционных праздников, орнаментов, описание кукол "Акань"	0	0,0	0	0,0	1	4,3	1	4,3
Новая школа	0	0,0	0	0,0	1	4,3	1	4,3
Методических рекомендаций	0	0,0	0	0,0	1	4,3	1	4,3
В играх	0	0,0	1	4,3	0	0,0	1	4,3
ИТОГО:	0	0,0	2	8,7	21	91,3	23	100,0

* Коэффициент V Крамера [0..1]: 1,000, Вероятность ошибки (значимость): 0,342

1 Данные таблицы 1 представлены сотрудником научно-исследовательского отдела социально-экономического развития и мониторинга обско-угорского института прикладных исследований и разработок

2 Данные таблицы 2 представлены сотрудником научно-исследовательского отдела социально-экономического развития и мониторинга обско-угорского института прикладных исследований и разработок

На протяжении последних лет институтом издано более ста учебно-методических, дидактических пособий и книг для детей. Среди них есть и занимательные грамматики, олимпиадные задания, тесты, азбуки, пособия по играм коренных народов, книги для детей. В неё вошли мансийские заклички, колыбельные песни, загадки, пословицы и поговорки, приговорки, приметы, запреты, считалки, скороговорки, сказки. Издаются они на трёх языках: мансийский / русский / английский или хантыйский / русский / английский. Круг их использования таким образом увеличивается, даёт возможность использовать их не только на уроках родного, английского и русского языков, но и включать в интегрированные или бинарные уроки с другими предметными областями. Такая практика позволит педагогам совершенствовать культуру речи учащихся путем использования межъязыковых сопоставлений на своих уроках, в частности, сопоставлений русского, английского и мансийского/хантыйского языков.

В практику обско-угорского института также включили перевод детских книжек на венгерский и финские языки для более широкого круга читателей.

Как считает Н.С. Маринчук, использование межъязыковых сопоставлений в качестве дидактического материала на уроках способствует предупреждению и устранению речевых ошибок [4, 196].

Ф.И. Буслаев в своих трудах предлагал сопоставительный метод. Он подчеркивал, что «Когда ученик сознает отношения грамматические на своем и на чужом языке, тогда необходимо извлечет для себя из различия форм того и другого языка понятие о единстве мысли как всеобщего, которое повторяется и отражается в многообразии» [1, 49]. Л.В. Щерба, считал, что изучение языка, только тогда будет иметь образовательное значение, когда учащийся будет анализировать сказанное, будет сравнивать, вычленять соответствующие элементы языка [8, 68].

Для занятия мансийским и хантыйскими языками разработаны и изданы следующие словари:

- картинный фразеологический словарь для детей дошкольного и младшего школьного возраста, на двух языках: мансийский и русский.
- орфографический словарь хантыйского языка, хантыйско-русский тематический словарь, краткий мансийско-русский словарь (для учащихся 1-4 классов) с on-lain приложением, содержащий также и звучание слова. Приложением можно воспользоваться, активировав через смартфон штрих-код на обложке.

Данные пособия позволят активизировать интерес детей к обучению родным языком, расширят словарь.

Как отметил О.А. Корнилов, «Язык – это неотъемлемая и важнейшая часть любой национальной культуры, полноценное знакомство с которой обязательно предполагает не только изучение материальной составляющей этой культуры, не только знание ее исторической, географической, экономической и прочих детерминант, но и попытку проникновения в образ мышления нации, попытку взглянуть на мир глазами носителей этой культуры, с их «точки зрения». Сделать это можно не иначе как узнав язык, на котором говорят представители данного культурного социума» [3, 78]. А потому развитие внимания учащихся к лексическим средствам выражения мыслей, идей, инициирование их стремления к точности словоупотребления, к осознанию ценности слов возможен через сопоставительный метод обучения.

Для активизации познавательной деятельности учащихся на уроках педагогами применяются различные приемы и методы, которые реализуются на разных формах и этапах урока. Применяют нетрадиционные формы урока, разнообразные формы учебной работы учащихся, в том числе и использование игровых форм, методов и приёмов обучения. Игры в сочетании с другими методическими приемами и формами обучения помогают повысить эффективность преподавания, учащимися лучше усваивается материал. Так, обско-угорским институтом прикладных исследований и разработок выпущена серия книг по «Этноигротекке». В неё вошли обско-угорские игры с камешками, напольные игры с палочками, с косточками и утиными клювиками, словесные и пальчиковые игры. Отдельными брошюрками вышли описание и способы игры с камушками, верёвочные и узелковые игры, акустические игры и т.д.

Особый интерес у педагогов округа вызывают словесные игры, которые легко можно использовать при планировании уроков в школе и на занятиях в детских дошкольных учреждениях.

Одной из приоритетных задач духовно-нравственного воспитания школьников является именно воспитание ценностного отношения к прошлому своего народа и к своей Родине. Формированием таких ценностей занимается предмет краеведение, история родного края, раздел в «Окружающем мире». Е.В. Головная в своей статье подчеркивает, что «Включение краеведческого материала в содержание образования способствует формированию у детей интереса к обучению, учит их наблюдать окружающие явления и в то же время позволяет учителю четче конкретизировать учебный план» [2, 30]. Изучение родного края дает педагогам широкий спектр для проявления своей творческой активности. Не ошибёмся, если скажем, что каждый педагог в своей работе применял поисково-исследовательскую деятельность учащихся. Дети очень любознательны и с большим интересом участвуют в исследо-

вательских проектах. Поэтому необходима грамотная работа по организации деятельности учащихся. Педагог должен предусмотреть знания и возможности каждого ученика, найти к каждому ребёнку подход. Очень важно научить ребёнка задавать правильные вопросы, научить наблюдать, сравнивать, задавать вопросы, раскрыть стремление достичь цели и находить ответы. Для достижения всех этих задач учитель должен быть всесторонне подкованным, должен апеллировать необходимыми знаниями. Тогда ученик научиться ставить эксперименты, обсуждать результаты, прислушиваться к мнению окружающих. Поэтому и требуется дополнительная литература.

Особым спросом у педагогов округа пользуется методическое пособие по краеведению, этнографии, истории ханты-мансийского автономного округа, истории казачества, изданное в институте. Дидактический материал по краеведению состоит из семи разделов: флора, фауна, сельскохозяйственная промышленность, полезные ископаемые, человек и общество, быт и культура коренных народов Югры. Вопросы и задания составлены в форме игр, ребусов, кроссвордов, сканвордов, головоломок, что будет повышать интерес детей, привлекать внимание, активизировать их деятельность. Познавая родной край, школьники с удовольствием будут в сотрудничестве с учителем углублять и расширять свои знания.

С 2016 года издаются сборники олимпиадных заданий по мансийскому/хантыйским языкам и литературе. Они помогут подготовиться к региональной олимпиаде школьников Ханты-Мансийского автономного округа – Югры по родным языкам и литературе коренных малочисленных народов Севера.

Продemonстрируем примерные задания на сравнение и сопоставление по мансийскому языку, способ-

ствующих активизации познавательной и мыслительной деятельности учащихся, которые включены в сборники олимпиадных заданий.

1. Педагог объясняет учащимся, что в сказке, как и в любом другом произведении имена существительные нередко употребляются с уменьшительными и ласкательными суффиксами. Например, (Таб. 3.)

По данным предложенной таблицы мы видим, как меняются слова, при помощи каких морфем одно меняется и как образуется в разных языках.

В каждом языке есть свои устойчивые выражения и идиомы. Более того, даже если язык один, а культуры – разные, идиомы могут не совпадать и наоборот языки и культуры разные, а устойчивые выражения одинаковы.

2. Педагог приводит примеры фразеологизмов, которые зафиксированы в трёх языках. Учащимся предлагается проанализировать их, найти сходство и различие. Объяснить их характерные особенности. Привести собственные примеры. Например, (Таб. 4.)

3. Задания по сравнению и сопоставлению можно включить и по теме падежей. Найти общее и различное в них, проанализировать как они склоняются. Например, в мансийском языке также, как и в русском различают шесть падежей, но имеют различие в наименованиях: (Таб. 5.)

Язык, как и время не стоит на месте. С каждым годом он обогащается, обрастает новыми реалиями. Учащимся будет интересно самим разобраться в процессе формирования новых слов, в чём помогут задания, основанные на сравнении и сопоставлении языковых фактов. Можно предложить детям задания на поиск заимствований, на формирование новых слов и т.д.

Таблица 3.

Русский	Мансийский	Английский
Сестр-иц-а, сестр-ёнк-а, сестр-ён-очк-а	Увьсь-кве, йиги-рись-кве, йиги-рис-акве 'букв. старшая сестренка, младшая сестрёнка, милая младшая сестрёнка'	Little sister 'букв. маленькая сестра'
Дом-ик, дом-ишк-о	Кол-кве, кол-рись 'букв. домик, домишко'	Small hut 'букв. маленький дом'
Солн-ышк-о	Хотал-кве, хотал-акве 'букв. солнышко, милое солнышко'	Sunny, sunshine 'букв. милое солнце, солнечный свет'
Доч-енька, доч-ур-очк-а	А́ги-кве, а́ги-лись-кве 'доченька, дочурочка'	little daughter 'букв. маленькая дочь'

Таблица 4.

Русский	Мансийский	Английский
Заячье сердце	Сёвыр сым 'букв. заячье сердце'	Rabbit-hearted 'букв. сердце кролика'
Бабочки в животе	Сялыг ўйин ёхтыгпавес 'букв. жидкие червячки появились'	Butterflies in one's stomach 'букв. бабочки в моём желудке'
Ни рыба, ни мясо	Ху́лың нянь 'букв. хлеб с рыбой, рыбный пирог'	a tame cat 'букв. прирученный кот'

Таблица 5.

Падежи русского языка	Падежи мансийского языка
Именительный: кто? что?	Основной: хотъют? хõнха? 'кто?' маныр? 'что?'
Родительный: кого? чего?	Направительный: 'хоталь?' 'куда?', ед. ч. – хõнхан? хотъютн? 'кому? к кому?' дв. ч. – хõнхагн? хотъютыгн? 'кому? к кому?' мн. ч. – хõнхатн? хотъютн? 'кому? к кому?'
Дательный: кому? чему?	Местный: хõт? 'где?'
Винительный: кого? что?	Исходный: хõтыл? 'откуда?' хõнханыл? хотъютныл? 'от кого?'
Творительный: кем? чем?	Творительный: манарыл? 'чем?', хõнхал? хотъютыл? 'с кем?'
Предложный: о ком? о чём?	Превратительный: хõнхаг ёмтыс? хотъютыг ёмтыс? 'кем стал?', манарыг ёмтыс? 'чем стал?', хõнхаг õлы? хотъютыг õлы? 'кем является?', то есть кто он есть?', манарыг õлы? 'чем является?'

Представим примеры таких заданий:

1. Найдите в словарях примеры использования русских заимствований, вошедших в мансийский язык. Обратите внимание на фонетические особенности. Оцените правильность, уместность употребления данного слова. Докажите свою точку зрения.

Например, такие слова как саккар 'сахар', лёккар 'лекарь, врач', палъта 'пальто', сопак 'сапоги', рупата 'работа', учащиеся с лёгкостью найдут. Для усложнения задания можно предложить разделить их на тематические группы, подумать почему именно такие слова стали заимствованными. Из приведённых примеров видим, что в мансийском языке русские заимствования оглушаются.

Многие современные слова в мансийском языке носят описательный характер, для чего он предназначен. Например, клумба – хорамын лпътат янмалтан урам 'буков. для выращивания цветов горочка', кнопка – электричество тартнэ магыс õлнэ понюмталыглан ут 'буков. для

включения электричества надавливающее что-то 'и т.д.

2. Найдите в словарях примеры использования некоторых слов, которые отсутствуют в мансийском языке. Объясните их построение. Придумайте примеры таким словам как телевизор, телефон, лазер, шоу, телевидение, реклама и т.д. Можно предложить в качестве задания самим придумать названия многим реалиям или найти их в национальной газете.

Подводя итоги нашей работы, стоит отметить, что язык, более чем другие факторы, является основой национальной идентичности, его стоит сохранить, развивать и стремиться к его усовершенствованию.

Ф.И. Буслаев в книге «Преподавание отечественного языка» пишет: «Язык есть выражение не только мысли, но и всего быта, нравов и поверий, страны и истории народа. Искренние, глубочайшие ощущения внутреннего бытия своего человек может выразить только на родном языке» [1, 340]

ЛИТЕРАТУРА

- Буслаев Ф.И. Преподавание отечественного языка: учеб. пособие для студентов пед. ин-тов по спец. «Русский язык и литература» – М.: Просвещение, 1992. – 512 с.
- Головня Е. В. Использование краеведческого материала на уроках и во внеурочное время // Молодой ученый. – 2016. – № 5.6 (109.6). – С. 29-31. URL: <https://moluch.ru/archive/109/26981/> (дата обращения: 22.11.2023).
- Корнилов О.А. Языковые картины мира как производные национальных менталитетов. 2 изд., испр. и доп. – М.: ЧеРо, 2003. – 347 с.
- Маринчук Н.С. Межъязыковые сопоставления как дидактический материал для разработки системы заданий и упражнений с целью совершенствования культуры речи учащихся // Педагогический журнал. 2020. Т. 10. № 5А. С. 191-198.
- Радбиль Т.Б. Основы изучения языкового менталитета: учеб. пособие. – М.: Флинта: Наука, 2010. – 328 с.
- Ткачук Н.В. О потребности изучения предметов с этнокультурным компонентом в школах Югры // Этническая культура. – 2021. – Т. 3, № 2. – С. 48-52.
- Устав бюджетного учреждения Ханты-Мансийского автономного округа – Югры «Обско-угорский институт прикладных исследований и разработок» URL: https://ouipir.ru/sites/default/files/docs/ustav_2017.pdf (дата обращения: 08.11.2023)
- Щерба Л.В. Языковая система и речевая деятельность. Изд. 2-е, стереотипное. – М.: Едиториал УРСС, 2004. – 432 с.

© Панченко Людмила Николаевна (pan4enko.ludm@yandex.ru).

Журнал «Современная наука: актуальные проблемы теории и практики»